

# **Buenos Aires: Industrialización- Desindustrialización**

---

**¿RUPTURA DE LA COMUNIDAD BARRIAL?**

Clarisa L. Corral

2013

## **Beca Estimulo**

Directora: Dr. Arq. Ma. Marta Lupano

Proyecto: UBACYT 20020090100265

"Fabrica-Vivienda-Comunidad: Espacio de trabajo y espacio domestico a través de las historias de empresas. 1880-1945"

Sede de Investigación: IAA - Instituto de Arte Americano

Contacto: Clarisa.corral@gmail.com

## INDICE

1. **Introducción, Hipótesis e intenciones** .....
  
2. **Industrialización**
  - 2.1. **Contexto – La Industria Textil** .....
  - 2.2. **Selección de Casos** .....
  - 2.3. **Los Empresarios** .....
  - 2.4. **Las Empresas** .....
  - 2.5. **El Territorio** .....
  - 2.6. **Acciones para la comunidad** .....
  
3. **Desindustrialización**
  - 3.1. **Contexto** .....
  - 3.2. **Transformaciones Urbanas** .....
  - 3.3. **Transformaciones Edilicias** .....
  - 3.4. **Transformaciones Sociales** .....
  
4. **Reflexiones Finales** .....
  
5. **Bibliografía y Fuentes documentales** .....
  
- Notas

## 1. Introducción. Hipótesis e intenciones

El proceso de industrialización, en la ciudad de Buenos Aires, provocó cambios de orden económico, tecnológico, social y territorial. En aquellos barrios donde había reglamentaciones flexibles, cursos de agua, medios de transporte adecuados y/o mano de obra disponible, la industria se instaló y organizó su mercado laboral. La fábrica se convierte, por lo tanto, en un elemento dominante de la estructura espacial, ordenador del paisaje, polo de atracción de trabajadores y generador de comunidad.

Ciento cincuenta años después, el fenómeno de la globalización y la reestructuración socioeconómica en Argentina con su política de desindustrialización permitió que espacios dejados vacantes por esas fábricas fuesen ocupados por megaobras apuntadas al consumo, a la comercialización del ocio o a la vivienda de lujo y destinadas a un sector de la sociedad que no estaba arraigado con el barrio donde se levantaban.

Esta investigación, desarrollada con una beca estímulo UBA, aborda la dinámica urbana que se establece entre la fábrica, el barrio y la comunidad en dos cortes en el tiempo, fin del siglo XIX y la década de 1990, buscando entender cómo esa interrelación inicial tan ligada a la actividad productiva, se altera y genera nuevas formas de habitar el barrio y la ciudad a partir de fin del siglo XX.

Como se observa, se han seleccionado dos etapas históricas contrapuestas. Una primera de inicio de la industrialización en el Río de la Plata, a partir de 1870, buscando determinar el impacto urbano y social ejercido por la fábrica, sus estrategias sobre el territorio y sobre la comunidad obrera y barrial. La segunda etapa corresponde al momento de desindustrialización y refuncionalización, entre fin de siglo XX y la actualidad, para examinar las transformaciones urbanas y sociales relacionadas con procesos tales como la privatización y la globalización.

La metodología utilizada se basa en el estudio de caso, tomando dos ejemplos que sirven para analizar, comparar y establecer conclusiones dado que las industrias seleccionadas comparten criterios similares en cuanto al tipo de actividad, localización y políticas empresariales.

Los casos de estudio seleccionados son las empresas de Enrico Dell'Acqua y la fábrica Casa Dell'Acqua; y los hermanos Teubal y su fábrica La Unión, que como mencionamos, comparten la localización al oeste de la Ciudad, la actividad textil, las

políticas empresariales y su posterior destino como espacios refuncionalizados. Instaladas entre fines de siglo XIX y principios del siglo XX, sus dueños actuaron de manera destacada tanto para la comunidad barrial (trabajadores y vecinos) como para sus connacionales.

El proceso de desindustrialización de los años 90 produjo transformaciones urbanas y sociales en los ejemplos en estudio: tras años de abandono, la nueva economía de servicios, de empresas despersonalizadas, transformó estos edificios industriales – como viviendas en loft en uno de los casos y como supermercado en el otro– imprimiéndoles un nuevo carácter a la estética fabril, a la dinámica de la zona y a las relaciones con la comunidad barrial, cuya identidad se encuentra en proceso de modificación y reinención, como se verá a lo largo de la investigación.

La hipótesis de trabajo se centra en que el cierre de las fábricas en aquellos barrios que se organizaron en torno a esos centros productivos y los nuevos usos que se le dieron a esos espacios, en manos de empresas no personalizadas, produjo la ruptura de los lazos que identificaban a los habitantes con el lugar, es decir, se modificó el vínculo de identidad que había entre los vecinos con ese ámbito de producción tan importante para el nacimiento del barrio.

Esquema de planteo:



## 2. Industrialización

### 2.1 Contexto - La industria textil

El proceso de industrialización, en Argentina, se puede circunscribir a dos etapas principales. La primera desde 1870 a 1930 -muy vinculada con el modelo de país agroexportador- hasta la gran depresión del 29. La segunda, de 1930 a 1945 marcada por la sustitución de importaciones.

Para el análisis, en ambas etapas industriales, se caracterizarán los siguientes elementos: el empresario –el edificio fábrica – la actividad/ramo – la zona de emplazamiento – la mano de obra – las relaciones entre estos factores.

Como fue mencionado, la Argentina se incorpora al mercado mundial a partir de la división internacional del trabajo como productora y exportadora de materias primas de origen agrícola-ganadero e importadora de productos manufacturados. Para esto, requería capital, contrayendo deuda externa, y mano de obra, incentivando la inmigración masiva. Este grupo humano introdujo tecnología, formas de producción y de organización.

La protección a la industria nacional se dará a partir de los reclamos del sector industrial que desde 1869 pedía exoneraciones, exenciones y autorizaciones para introducir insumos o maquinaria. Será recién, frente a la crisis de 1890, que se evaluará protegerla. En efecto, a partir de la aplicación de tarifas a las importaciones, la producción manufacturera se duplicará en 1895 y triplicará en 1900 respecto de 1890. Las fábricas se ampliarán y la industria equipará el PBI de la agricultura. (Rocchi, 2000)

Con respecto a la industria textil, frente al reclamo por protección y exoneración de impuestos a las hilanderías, el poder ejecutivo sancionará la ley 4268 de 1903 que favorecerá "la instalación de hilanderías que permitirían a la Argentina independizarse de importaciones de hilados e impulsar el cultivo de algodón." (Dorfman, 1970, p.158)

La industria por sustitución de importaciones se desarrollará principalmente durante el periodo bélico para exportar a los países centrales. Como sostiene Alejandro Bunge "Solo a la sombra de las dificultades para adquirir ciertas materias primas y ciertas manufacturas en el exterior se desarrollaron, durante la guerra algunos cultivos nuevos en pequeña escala y algunas industrias, en forma poco estable, salvo alentadoras excepciones." (Bunge, A. E)

Existía la necesidad de desarrollar una industria textil nacional que procesase las materias primas textiles y crease las industrias accesorias complementarias. Para esto, se dará una protección aduanera del 67% a la industria textil permitiendo la expansión y creación de nuevas empresas nacionales y de capital extranjero (Obrero Textil, 1938-40)<sup>1</sup>

Sin embargo, la exportación se vio disminuida por el proteccionismo ejercido por los países afectados por la gran depresión del 1930. El estado debió intervenir e incentivar el reemplazo de los productos antes importados, incorporando maquinaria moderna. "Un país productor de la materia prima, que por cualquier causa accidental puede ser exportador de tejidos con destino a Europa, está en condiciones de proveer a sus propias necesidades". (La Prensa, 15/11/1915)<sup>2</sup>

No fue solo el deseo ni la protección, sino también el hecho de la cercanía al mercado consumidor que abarataba el costo del transporte y eliminaba intermediarios, beneficiando a la industria. Para crecer debía cubrir las diferentes etapas del proceso de producción y llegar a una economía más independiente. La industria del hilado debía complementarse con la importación de las telas, y una producción local de la confección. Sustituir una fase, requería que esa instancia se desarrollara en el país, ya sea con industrias de capital nacional o extranjero o una sola o la interrelación de muchas diferentes y complementarias. Nissim Teubal, empresario de una de las fábricas investigadas decía "Con tal proceso –el paso de lana a hilo a tela a venta- se comprende que la fabricación de un género movilice a infinidad de gremios - ferroviarios, mecánicos, sastres, modistas, revistas, negociantes- Todos son tributarios o derivados de una fábrica de tejidos. De ahí que en el desarrollo industrial de un país la industria textil sea la que ocupe el primer lugar, y solo venga inmediatamente después la del hierro." (Teubal, 1953, p.151)

## 2.2 Selección de casos

Se ha trabajado con una metodología cualitativa –el estudio de caso– porque permite una perspectiva integral en profundidad y con detalle. No se busca una generalización, sino comprender su particularidad que los distinguen de otros ejemplos.

Los casos elegidos comparten criterios similares en cuanto a la actividad fabril, la localización en la ciudad, y las políticas empresariales. Tanto la Fabrica Dell'Acqua como La Unión, pertenecen, al ramo textil, una de las industrias de mayor desarrollo en la historia de la industria argentina. Se ubican en la zona oeste de la Ciudad de Buenos Aires –barrios de Villa Crespo y Versalles- en terrenos cercanos a un curso de agua, requerido para su actividad, el arroyo Maldonado.

Estas empresas empiezan sus actividades entre fines de siglo XIX –Dell'Acqua- y principios del siglo XX -Teubal-. Si bien pertenecen a la primera etapa de la industrialización, representan dos sub períodos diferentes, y al no ser coetáneas, permite comparar dos momentos distintos en cuanto a las políticas estatales y privadas relacionadas a la industria.

Los dueños de estas empresas, Enrico Dell'Acqua, por un lado, y los hermanos Teubal –Ezra, Elías, Nissim y Moises-, por el otro, actúan de manera destacada no solo para la comunidad del barrio (trabajadores y vecinos del establecimiento) sino para sus connacionales. De este modo, obtienen reconocimiento por su comprometida labor, en ambos ámbitos.

### 2.3 Los empresarios

La industria textil se desarrolló en diferentes escalas, desde talleres de organización artesanal, a grandes industrias con sucursales, locales de venta y numerosa mano de obra. En este último caso, se observa la presencia de personalidades dignas de tener en cuenta, como se verá a continuación. Fueron empresarios visionarios de una industria por el momento inexistente pero que hicieron lo posible por llevar adelante su deseo: el lograr una industria nacional fuerte e independiente.

Generalmente, fueron extranjeros, o primera generación nacional, porque esa experiencia foránea les permitía traer y desarrollar acá modelos que ya existían en el exterior. Como se expresó anteriormente, los inmigrantes trajeron consigo no solo capital y contactos, sino un bagaje de conocimientos administrativos, técnico y de organización.

Uno de los empresarios estudiados es Enrico Dell'Acqua (Varese, Italia, 1851), que llegó a Buenos Aires con la intención específica de expandir su producción textil italiana a los mercados de América, o sea con una experiencia previa en la actividad. Fue uno de los principales industriales y comerciantes de su época, "uno de los más hábiles, audaces y emprendedores príncipes mercantes, de quien pueda preciarse la Italia contemporánea" (Einaudi, 1900)

El otro es un grupo conformado por hermanos que trabajaron en conjunto -con diferentes roles-, Ezra, Nissim, Elias y Moises Teubal (Alepo), inmigrantes pertenecientes a la comunidad judío-siria, que arribaron a Buenos Aires sin experiencia en el rubro textil pero que fueron creciendo, dentro del ramo típico de sus connacionales, de vendedores ambulantes a grandes empresarios. Si bien sus orígenes, como se ve, son distintos, el modo de organizar su industria, sus objetivos y logros, no parecieran diferir tanto entre sí.

"Todas -las industrias- se han desenvuelto en virtud de iniciativas aisladas, llevadas a cabo sin orden fijo ni armonía de conjunto... cada industrial ha sido un "pionero"... ha luchado solo en medio de la sociedad y tropezado con la escasez en medio de la abundancia. El avance de las industrias, irregular e inorgánico... carece de fuerza expansiva bastante porque al lado suyo, en adecuado paralelismo, no se han creado las instituciones complementarias para darles aliento." (Dr. Manuel Montes de Oca, 1919)

Estos empresarios, como tantos otros, llevaron adelante su industria poniendo todo de sí, a diferencia de las corporaciones financieras y despersonalizadas del modelo económico actual. En aquella época la industria era pujante, dirigida por una conducción individualizada en la que confluía el dueño como director-gerente. Probablemente su herencia inmigratoria haya hecho que tendieran a juntarse con sus connacionales, a emplearlos o asociarse, pero además, a concebir a la industria como una nueva versión del patronazgo preindustrial, transformando la relación laboral como una familia extendida, con vínculos personales y directos entre el trabajador y el patrón-benefactor.<sup>18</sup>

Este vínculo o sentido de comunidad, de miembros de una gran familia industrial los lleva a traspasar continuamente los límites del edificio con actividades sociales, impulsadas por ellos mismos, tendiendo redes de sociabilización entre sus trabajadores, de manera tal de controlarlos y organizarlos más allá del horario laboral y de generar relaciones, entre ellos, que trasciendan posteriormente a la fábrica o al empresario mismo.

#### Empresarios Enrico Dell'Acqua y los hermanos Ezra, Elias, Nissim y Moises Teubal



Asociación Dell'Acqua



Revista publicada por Ezra Teubal y hnos en su 25° aniversario, 1936

## 2.4 Las empresas

Enrico Dell'Acqua, industrial del ramo textil, reconocido en Italia, decidió expandir las técnicas modernas en América Latina, instalándose principalmente en Brasil y Argentina. Inicialmente, se emplazó en el centro en 1887, y luego la Fábrica de Tejidos "Dell'Acqua" Sociedad Italiana de Exportación se estableció, en 1894 en el barrio de Villa Crespo, área suburbana, en la manzana comprendida por las calles Triunvirato-Serrano-Thames a orillas del entonces no rectificado arroyo Maldonado. Este edificio se incendió en 1901<sup>iv</sup>, trasladándose en 1906 a la manzana de Darwin-Loyola-Castillo-FFCC con un anexo en la calle Aguirre. Hacia el interior del país también abrió casas comerciales en las principales ciudades. (La Nación, 9/1907)<sup>v</sup>

El historiador local Francavilla la ubica dentro de las diez empresas principales de la zona, "Casa Dell'Acqua fabricación de todo tipo de telas" y dice haber sido "la más antigua y vasta organización para la venta directa al consumidor" (Francavilla, 1978). Esteban Benvenuti, vecino de Villa Crespo y trabajador de alto cargo en la fábrica, decía "Entre los años 1920 y 1930, la empresa llegó a ocupar un lugar muy destacado en la industria y el comercio del país por la presencia de la fábrica, el taller de confecciones, la sección importación y más de 30 sucursales de venta al público, en su mayoría instalados en edificios propios en las mejores ubicaciones de la Capital y ciudades del interior." (Benvenuti, 1953) También tenían un local de venta en Corrientes y Serrano, (Del Pino, 1997)

El edificio principal, que aún hoy se mantiene, sobre la calle Darwin aunque refuncionalizado para viviendas en lofts, fue construido por el Arq. Luis Comastri, hijo del pionero Luis Comastri. Poseía dos pisos altos con máquinas para la manufactura de hilo, lana y algodón; en el que trabajan alrededor de 1500 personas, que tendieron a asentarse en el barrio o a llegar a través del Tramway de Corrientes.

"(...) la austera mole era de ladrillos; sólidos, compactos, firmemente unidos con impenetrable argamasa y expuestos sin revestimiento que disimulara su rusticidad. Escuetamente dibujaban la planta cuadrada de la fábrica cuyas altas y regulares ventanas de fuertes rejas..." (Tenenbaum)<sup>vi</sup>

Estas rejas llevan aun hoy la inscripción CD que corresponden a "Casa Dell'Acqua", igual inscripción que llevaba el local de venta<sup>vi</sup>

La actividad principal de la fábrica era la producción de tejidos a partir de la manufactura de fardos de lana y algodón. En 1930 –dice Del Pino- se producían diariamente tejidos por valor de 40.000 pesos –el jornal de un obrero era de cinco pesos diarios-. A partir de esta actividad fabril, se desarrolló y mejoró el entorno, gracias al adoquinado, la rectificación del Maldonado y la edificación de las distintas viviendas de los trabajadores.

Desde 1910 –muerte de Dell’Acqua- los hijos estuvieron a cargo. Suspendió temporariamente su actividad en 1914, por la primera guerra, en 1919, durante la Semana Trágica y definitivamente en 1933. La dirección resolvió la liquidación de todas las sucursales y poco después el cierre de los talleres, cambiando de dueños hacia 1935.

La otra empresa, objeto de estudio, se llamó Ezra Teubal & Hermanos, y la fábrica de referencia La Unión que representaba a los 4 hermanos

“La unión de la familia es lo fundamental. La práctica y la experiencia milenarias han demostrado con evidencia axiomática que ‘la unión hace la fuerza’. (...) Además el emblema o marca comercial que ideamos y registramos de ‘La Silla de Oro’: cuatro manos enlazadas formando –como el juego de los niños- una ‘silla’, simbolizaba la estrecha unión de la familia, unión que expresábamos además con el nombre de la fábrica, llamada Fabrica Argentina ‘La Unión’. (Teubal Nissim, 1953, p.91-199)

Los Teubal migran de Alepo a Buenos Aires alrededor de 1905, trabajando como vendedores ambulantes, luego como revendedores de tejidos importados, fundando en 1911 la compañía “Ezra Teubal y hnos.” con sede en el centro. Adquieren en 1922 una fábrica de tejidos en Barracas y en 1928 se trasladan a Versalles instalando primero el depósito, luego la tejeduría y finalmente conformando la sede principal de la empresa con la Fabrica La Unión - agregando la manufactura de tejidos propios, a su anterior comercio de importaciones en la manzana de Barragán, Viena, Paris y el arroyo Maldonado (posteriormente Juan B. Justo), manteniendo el local de venta en Once. Expanden sus telares hacia 1946 al adquirir lotes en una manzana cercana, en la calle Alvarez Jonte, conservando a La Unión como sede principal. Adquieren también una algodonera e hilandería en Villa Devoto, donde construirán galpones en un terreno cercano. Finalmente la empresa cierra sus puertas hacia fines de los 80 durante el gobierno de Alfonsín.

La Unión fue una de las primeras fábricas instaladas en la zona de Versalles, y atrajo a numerosos trabajadores a radicarse en el barrio. El lugar traía sin dudas ventajas respecto a los niveles de vida del área central. Al analizar el recorrido y la organización espacial de estos edificios se puede decir que "el edificio-fábrica, se convierte en un testimonio de las condiciones de existencia de las clases trabajadoras" (Lupano, 2009)

La actividad productiva consistía del paso de la lana al hilo y del hilo a la tela, con una serie de tareas: clasificación, lavado, secado, cardado, hilado, devanado, tejeduría, tintorería, apresto, embalaje y despacho. Su máximo nivel de productividad fue con la demanda de la segunda guerra mundial. Llegaron a emplear hasta mil obreros, con un total de tres mil entre las diferentes firmas.<sup>viii</sup>

Local en el interior-Salta / Fabrica en la actualidad y detalle de reja / Local de venta en Corrientes y Serrano



Postal en Internet



Relevamiento personal de la actualidad



El Progreso por Francavilla

Local de venta – Fabrica La Unión en Versalles – Símbolo de la fábrica y su unión fraternal



Fuente: Revista publicada por Ezra Teubal y hnos en su 25° aniversario

## 2.4 Las empresas

Enrico Dell'Acqua, industrial del ramo textil, reconocido en Italia, decidió expandir las técnicas modernas en América Latina, instalándose principalmente en Brasil y Argentina. Inicialmente, se emplazó en el centro en 1887, y luego la Fábrica de Tejidos "Dell'Acqua" Sociedad Italiana de Exportación se estableció, en 1894 en el barrio de Villa Crespo, área suburbana, en la manzana comprendida por las calles Triunvirato-Serrano-Thames a orillas del entonces no rectificado arroyo Maldonado. Este edificio se incendió en 1901<sup>iv</sup>, trasladándose en 1906 a la manzana de Darwin-Loyola-Castillo-FFCC con un anexo en la calle Aguirre. Hacia el interior del país también abrió casas comerciales en las principales ciudades. (La Nación, 9/1907)<sup>v</sup>

El historiador local Francavilla la ubica dentro de las diez empresas principales de la zona, "Casa Dell'Acqua fabricación de todo tipo de telas" y dice haber sido "la más antigua y vasta organización para la venta directa al consumidor" (Francavilla, 1978). Esteban Benvenuti, vecino de Villa Crespo y trabajador de alto cargo en la fábrica, decía "Entre los años 1920 y 1930, la empresa llegó a ocupar un lugar muy destacado en la industria y el comercio del país por la presencia de la fábrica, el taller de confecciones, la sección importación y más de 30 sucursales de venta al público, en su mayoría instalados en edificios propios en las mejores ubicaciones de la Capital y ciudades del interior." (Benvenuti, 1953) También tenían un local de venta en Corrientes y Serrano, (Del Pino, 1997)

El edificio principal, que aún hoy se mantiene, sobre la calle Darwin aunque refuncionalizado para viviendas en lofts, fue construido por el Arq. Luis Comastri, hijo del pionero Luis Comastri. Poseía dos pisos altos con máquinas para la manufactura de hilo, lana y algodón; en el que trabajan alrededor de 1500 personas, que tendieron a asentarse en el barrio o a llegar a través del Tramway de Corrientes.

"(...) la austera mole era de ladrillos; sólidos, compactos, firmemente unidos con impenetrable argamasa y expuestos sin revestimiento que disimulara su rusticidad. Escuetamente dibujaban la planta cuadrada de la fábrica cuyas altas y regulares ventanas de fuertes rejas..." (Tenenbaum)<sup>vi</sup>

Estas rejas llevan aun hoy la inscripción CD que corresponden a "Casa Dell'Acqua", igual inscripción que llevaba el local de venta<sup>vi</sup>

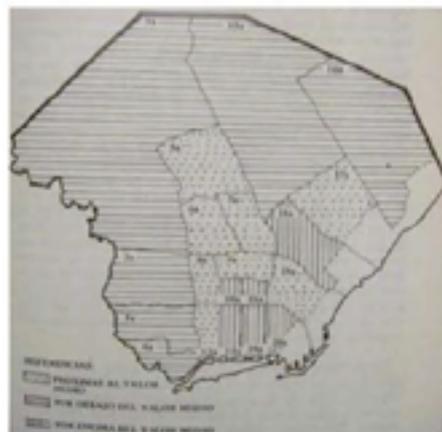
La dinámica del barrio -en relación a la industria- se define, por un lado, por la existencia previa de antecedentes industriales con diferente grado de desarrollo y urbanidad, como, la Fábrica Nacional de Calzado<sup>bx</sup> en el caso de Villa Crespo, y los talleres ferroviarios de Liniers en Versalles. De a poco se extiende esa tendencia y serán más las fábricas que se unen a estos sectores industriales de diferente escala. Por la afluencia de mano de obra, oferta laboral y necesidades de servicios, las empresas cumplieron una función determinante en el crecimiento del barrio y el sentido de comunidad.

Cuadro Resumen:

Territorio	V. Crespo – Dell’Acqua -1890	Versalles – Teubal - 1920
1° localización: área central	Cercanía al mercado consumidor y mano de obra, oferta de transportes	
Abandono del área central	Leyes sobre localización industrial. Conflictos sociales, hacinamiento e insalubridad – Mantiene local de venta en área central	
2° localización: al Oeste	Inicialmente área suburbana, de grandes terrenos y pocos dueños	
	V. Crespo	Versalles/Liniers
Criterios para 2° localización	Cercanía a curso de agua como insumo y desecho de efluentes: Arroyo Maldonado	
	Abaratamiento del costo de la tierra (lejanía al centro y escasez de servicios)	
	En el Límite de la ciudad previa Capitalización (1890)	En el Límite de la Ciudad después de Capitalización

	Accesos: Córdoba, Corrientes (Av, tranvía), Scalabrini Ortiz, Wames, FFCC al Pacífico y Lacroze	Accesos: Av. Rivadavia, Gaona, Yrigoyen, FFCC a Liniers y a Versalles
	Antecedentes de industria previa: Fábrica Nacional de Calzado	Antecedentes de centros laborales previos: Talleres ferroviarios Liniers
<b>Urbanización</b>	Construcción de viviendas con incentivo del empleador	
	Viviendas multifamiliares	Viviendas unifamiliares

Bajo valor del terreno a medida que se aleja del área central



Huéspedes del 20-Francis Kom

División anterior a Federalización sin alcance a la zona



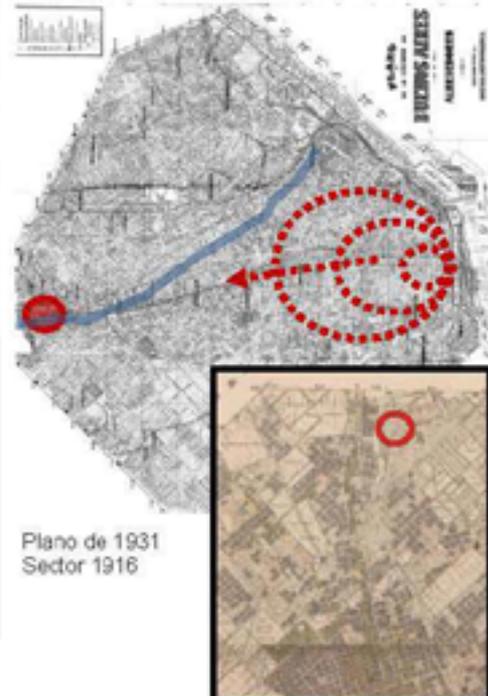
Plano 1888

Villa Crespo: Limite de la cuadrícula hasta Villa Alvear - Vías FFCC, Tramway y A. Maldonado

Versalles, cuadrícula completa, pero ocupación dispersa hacia los límites.



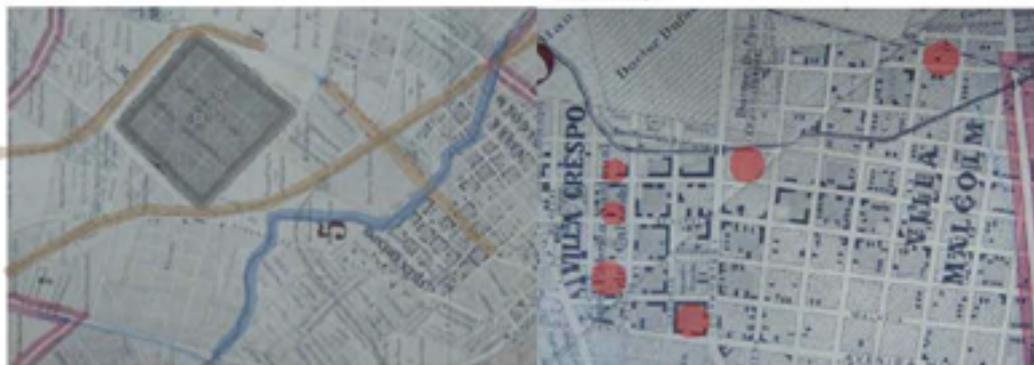
Plano de 1892



Plano de 1931  
Sector 1916

Principales elementos de urbanización:  
Cementerio, vías del tren, tranvía, arroyo Maldonado

Nomenclatura inicial de Villa Malcolm.  
Fábricas en la zona (Maspero, Nacional de Calzado, Trillo, Dell'Acqua, La Federal)



Plano Buenos Aires 1895

Principales elementos de urbanización:  
playa de maniobras y vías, ramal Versalles, Av. Gral Paz, arroyo Maldonado

Industria en la zona: Pinturerías El Mono, Vitrofar, La Union, talleres ferroviarios



Plano de la Ciudad de Bs. As. Y alrededores Edición Peuser 1935

## 2.6. Acciones para la comunidad

Debemos situarnos para entender el accionar de estas industrias, en una época posterior a la revolución industrial, en la que la intervención estatal en estas iniciativas particulares era casi inexistente y se empezaba a esbozar una conciencia obrera. Para comprender la labor paternalista y los beneficios otorgados por los empresarios, "no se lo puede interpretar fuera de un contexto social de la Argentina donde la escasez de leyes obreras, el escaso salario, el extenso horario, la proliferación de la subocupación de las mujeres son moneda corriente." (Rubinzal, 2008)

Para salvar la brecha entre la situación real e ideal, son los empresarios con un enfoque filantrópico, quienes intervienen en el bienestar de sus trabajadores, traspasando los límites temporales y espaciales fabriles, extendiéndose a la comunidad barrial y de sus connacionales.

Si bien hay un objetivo empresarial en ese tipo de iniciativas, donde "Las tareas fuera del establecimiento fabril están sutilmente programadas y "deliberadamente concebidas para el logro de los objetivos propios" de la empresa." (Lupano, 2009), es indudable la búsqueda y el resultado de generar mejoras que aumentarían la calidad de vida, y con ellos, su calidad de trabajo; repercutiendo en el entorno barrial y en la relación entre la fábrica, el obrero, el vecino y el barrio

El sentido de comunidad que instauran, es definido por Francis Rosencrance como el "sentimiento que tiene un individuo de pertenecer a determinado lugar (aunque sea temporalmente) al hacer su vida ahí y ganar cierto grado de posición." (Lupano 2009). Incluso Nissim Teubal se refiere al sentido de comunidad y pertenencia como algo que está "por detrás" de la industria, la trasciende:

"El desarrollo y la posesión de una industria propia es un ideal, y no pequeño, pero detrás de él hay otros. Detrás del trabajo está la familia y la vida de nuestro pueblo, es decir, nuestro amor humano y nuestro sentido de la comunidad." (Teubal, 1953)

Actuando de manera destacada para la comunidad del barrio (trabajadores y vecinos del establecimiento) y para sus connacionales, obtienen el reconocimiento por su comprometida labor. Las ayudas abarcaron aspectos diversos y fundamentales como la salud, la educación, la recreación, el descanso y el abastecimiento.

Con anterioridad a la institucionalización desde el Estado de las leyes sociales y ante el reconocimiento por la buena labor o por las épocas de crisis, otorgaban ciertos beneficios como el asueto en fechas importantes, en Dell'Acqua en el Santo Patrono o la Semana Trágica, o ayuda en la construcción de viviendas, en Teubal por ejemplo con la modalidad de créditos a pagar con mensualidades. También organizaban, como contarían descendientes de los hermanos Teubal, sostenimiento de una colonia de verano para los hijos de los trabajadores, otorgamiento de premios por: asistencia, por fin de año y casamiento; canasta familiar y talleres de capacitación.<sup>3</sup>

Sobre la salud, en algunos casos la ayuda era desde la empresa y en otros, desde la organización de los trabajadores con el apoyo de la empresa. cuenta Esteban Benvenuti que ante el encarecimiento de los productos de primera necesidad en la época de la primer guerra mundial, se "pusieron en práctica algunos principios de solidaridad" como la Sociedad de Ayuda Mutua entre el personal de la fábrica para proveerse a través del aporte mensual de asistencia médica. La dirección instaló en sus dependencias una proveeduría sin fines de lucro manejada por el personal. (Benvenuti, 1953). En el caso de La Unión había una sala de primeros auxilios, enfermera y asistencia en el Hospital Israelita -con el que eran permanentes colaboradores- así como una cooperativa de consumo que era manejada por los empleados.

Así como se daba la participación de los empresarios dentro de la fábrica, también se daba afuera de ella, para con sus vecinos y el barrio. De igual manera para sus connacionales. Dell'Acqua tenía participación en la Comunidad Italiana: en la Sociedad de Socorros mutuos "Il Risorgimento, en un Club Enrique Dell'Acqua, y la fábrica fue sede de Chacarita Juniors. Los hermanos Teubal (algunos más que otros), participaron en la concreción y posterior dirección del centro deportivo Macabi, en el Hospital Israelita, la sinagoga de Ciudadela y la Sefardi, el Club Atlético Versailles, El Luchador, un local de venta de saldos al costo y la donación de insumos a escuelas de la zona -telas o maquinarias-.

Sobre esta participación continua y comprometida con sus empleados, vecinos, connacionales y con la nación, Teubal explica:

"Las obras del hombre le sobreviven. Una institución, un templo, un hospital, una escuela son obras permanentes. De dos maneras se perpetua el hombre sobre

la tierra; naturalmente, por sus hijos; socialmente, por sus obras. Recibe la vida y la transmite; recibe también un mundo social organizado (o necesitado de organización) y debe contribuir a su mejoramiento.”(Teubal Nissim, 1953)

Ante este accionar en los diversos ámbitos, con el aporte directo e indirecto, se ganaron el respeto y el reconocimiento de parte de la sociedad en las que estuvieran involucrados. Ejemplo de esto son los bustos, monumentos, fotografías y placas que se encuentran en algunas de las instituciones de las que formaron parte.

Cuadro Resumen:

Comunidad	V. Crespo – Dell’Acqua -1890	Versalles – Teubal - 1920
<b>Beneficios</b>	Asueto en fechas importantes (ej. Santo Patrono y Semana Trágica)	Colonia de verano para los hijos, premios por: asistencia, fin de año, casamiento. Canasta familiar, créditos en mensualidades, talleres
<b>Ayuda Medica</b>	Sociedad privada que ayuda a vecinos adherentes. Sociedad de Ayuda Mutua entre el personal con aporte de mensualidad	Sala de primeros auxilios, enfermera y asistencia del Hospital Israelita con el que eran permanentes colaboradores
<b>Proveeduría</b>	Proveeduría sin fines de lucro manejada por el personal.	Cooperativa de consumo manejada por empleados
<b>Participación en Instituciones externas</b>	Comunidad Italiana: Sociedad de Socorros mutuos “Il Risorgimento  Comunidad barrial: Club Enrique Dell’Acqua - sede de Chacarita Juniors	Comunidad Judia: Centro deportivo Macabi - hospital Israelita - sinagoga de Ciudadela y Sefardi  Comunidad barrial: Club Atlético Versalles - El Luchador, donación de insumos a escuelas

Participación comunitaria de los Teubal

Donación para obras culturales y de beneficencia

LA DONACION DE LOS SEÑORES TEUBAL RE,  
FIRMA EL GENEROSO Y ESPONTANEO AL  
TRUISMO DE ESTOS DISTINGUIDOS COMPA.  
TRIO TAS

Diario Sirio Libanes 7/4/38

Teubal entre los 10 principales donantes

LA CONTRIBUCION DE LA INDUSTRIA PARA LOS DAMNIFICADOS POR EL  
CATAGROFE DE SAN JUAN

**CONTRIBUCIONES DE LOS SOCIOS  
ENTREGADAS DIRECTAMENTE**

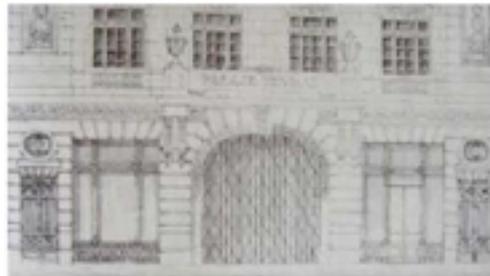
Frigorifico Anglo, S. A. ....	60.000.—
Compañía Swift de la Plata, S. A. ....	60.000.—
Frigorifico Wilson de la Argentina, S. A. ....	50.000.—
Laboratorio Searry, S. A. ....	10.000.—
Fara Teubal y Hnos., S. A. ....	50.000.—
Fara Teubal y Hnos., S. A. (Personal) .....	12.495.85

Revista Unión Industrial 44'

TEUBAL, Elias. — Industrial (especialidad: Tejidos). — Nació: Aldea (Siria), 21-6-1893. — Pd.: Miguel Teubal y Sara Jorjati. — Esp.: Linda Gubbay. — H.: Sara, Miguel, Juan, David. — Afiliación: Pró Mbro. del Direct. del Dep. Siro Libanes del Rio de la Plata, Actuamente Mbro. del Direct. de "Fara Teubal y Hno." S. A.; socio y Gerente de "Manufactura de Lana Primada"; Soc. de Resp. Ltda.; Apoderado de F. I. E. A. S. A. de Finanzas e Inversiones en la Rep. Arg.; Vicepr. de Compañía Maggiorini S. A. — Pte. de la Cód. Contarmer. de Cuelo, y Mbro. de la Bolsa de Cuelo, de Ba. As. — Pte. de la Congregación Benefic. de Enseñanza, Culto y Beneficencia, del Comité Sefardi Arg. Pro Karen Hayosol Karen Kavenetz y Befugados y Vicepr. 2º del Hogar Policial Sefardi 7º; Mbro. hon. del "Hogar Israelita Arg. para Ancianos e Huérfanos"; Com. del Inst. Judio Arg. de Cult. e Información. — Dem. part.: Gaspar Campos 215. — Vicente López (Prov. de Buenos Aires). — Dem. con.: Aldea 180, Telf.: 22-8208. — Buenos Aires.

Quien es Quien

Edificio-Pasaje Teubal en Once



Revista CACYA n°16 '28.



Acto de Colocación de Piedra Fundamental

Centro Histórico Macabi

Trato personalizado

Ante la diferencia de edad y el trato familiar algunas empleadas lo llamaban así

*Recalques los compañeros  
quieren una supre  
certa sin mas abrozo  
Pape  
que busquen lotes 66-62  
poco 58 o nada*

Trato personalizado de los Teubal y vínculo con el Hospital Israelita

Buenos Aires, 16 de Abril de 1960

Señor Administrador  
del Hospital Israelita "Ezra"  
BENSAÏM.

De su mayor consideración:

Me dirijo a Ud. a fin de solicitar un nuevo contrato a la señora [redacted] dentro del Plan de Asistencia Social, con sus correspondientes beneficios. [redacted] es esposa de [redacted] beneficiario a perpetuidad de su Plan de Asistencia Social, y la esposa de una excolaboradora de este Hospital. Me complace la oportunidad para saludarlo en esta instancia.

[redacted]  
Elias Teubal

Los dueños haciendo recorridos por la fabrica



Entrevista y Revista ETH Aniversario

Reconocimiento

Busto de Nissim Teubal en Macabi

Monumento en Plaza Voluntaria della Liberta a Dell'Acqua



Centro Histórico Macabi



EnricoDellAcqua.org

### 3. Desindustrialización

#### 3.1. Contexto

En la etapa anterior, la industria y su calidad laboral fueron signadas por la pujanza y la independencia de los empresarios. Las iniciativas estatales de protección respondieron de manera esporádica y fueron incentivadas por los intereses de los industriales de mayor peso.

Será durante el peronismo, en las décadas del 40-50', que el Estado tomará un rol activo en casi todos los aspectos del país -fortaleciendo el modelo industrial de sustitución de importaciones, y cubriendo muchas de las demandas sociales. Fue un estado de bienestar, fuerte, interventor, que perduró hasta los años 70'.

Si bien Romero explica que "Así, la nacionalización de la economía y su control por el Estado fueron una de las claves de la nueva política económica. La otra –y quizá la primera- tuvo que ver con los trabajadores, con el mantenimiento del empleo y con la elevación de su nivel de vida" (Romero, 2012), en muchos casos, las cargas sociales exigidas debilitaron la capacidad económica de estas empresas que, ante la falta de incentivos regulatorios, vieron desequilibrados sus balances económicos, conduciendo a muchas de ellas al cierre. La presencia de un Estado benefactor dejó a la labor social realizada por los empresarios, en un segundo plano. Ante el reclamo obrero, el industrial pasó a estar demonizado. En realidad esas experiencias previas, realizadas por los industriales fueron utilizadas por el Estado e incorporadas como leyes sociales.

Con los cambios en la economía capitalista global, los países desarrollados abandonan el intervencionismo, en pos de un modelo neoliberal, para la internacionalización y transnacionalización de la producción aún cuando mantuvieron para sí un grado de protección interna. Localmente, el Estado de bienestar colapsa hacia 1970, principalmente a causa de una economía que dificulta el poder continuado del Estado. La devaluación, la inflación, el gasto público con impuestos excesivos y el crecimiento de la deuda externa, sumado a conflictos sociales y económicos, disminuyen la productividad, agotando el modelo. De un Estado benefactor, se pasa a la defensa de los intereses corporativos, privados.

"Durante el último cuarto del siglo XX se produjeron modificaciones trascendentes en el capitalismo internacional. En vinculación con ellas, se produjo en nuestro país una alteración significativa del patrón de acumulación. El resultado fue un proceso de

desindustrialización relativa, de concentración, centralización y transnacionalización del capital. En esta etapa se registró un aumento de la deuda externa sin precedentes y se asistió a la desarticulación de mecanismos estatales presentes en el país desde hacía décadas. Las privatizaciones que formaron parte de la Reforma del Estado completan el panorama de cambios que contribuyeron a provocar un incremento significativo de la inequidad" (Romano, 2006)

Las medidas neoliberales de confiabilidad absoluta en el mercado y la presencia de un Estado mínimo se manifestaron en una disminución de los aranceles aduaneros, la privatización de las empresas estatales, la restricción del gasto público, la desestimación de las políticas tendientes a la industrialización, la especulación financiera y la protección del interés privado.

La competencia de los artículos importados, el encarecimiento del crédito, la supresión de muchos mecanismos de promoción y la reducción del poder adquisitivo castigó principalmente al sistema industrial –librados al darwinismo económico-, afectando particularmente a la producción de textiles, ropa, calzado, muebles, productos metálicos, maquinarias eléctricas y material de transporte (Panettieri, 1992). Según Gerchunoff y Llach

"las importaciones, estimuladas por el retraso del dólar y por la apertura, representaron una competencia que para muchas ramas manufactureras resultó perjudicial, y además provocaron un fuerte déficit de comercio. En 1980 esas tendencias se acentuarían, hasta hacerse insostenibles, por la continuada apreciación cambiaria y el inicio de la recesión".

Las industrias debieron reducir progresivamente su estructura: activos físicos (fabricas, terrenos, galpones, locales), el personal, el desarrollo tecnológico y en general, hasta su cierre (algunas entraron en un circuito especulativo con cambios de firma y créditos, pero sin actividad real). Las únicas empresas beneficiadas fueron las del petróleo, acero, cemento y automotrices, bajo unas pocas corporaciones oligopólicas (nacionales y extranjeras) con un alto grado de diversificación y despersonalización. El incentivo al automotor, se reflejó en su protección y en obras públicas –con el fin de emplear gente-, como el Plan de Autopistas Urbanas del 76', con diversas consecuencias "la destrucción del tejido urbano que tiene como corolario la destrucción de la vida vecinal que es un valor que no se crea por decretos sino que lleva generaciones de familias viviendo en un mismo lugar" (Randle)<sup>xii</sup>

Estas políticas neoliberales tuvieron su correlato con un contexto mundial de globalización de información, tecnología y mercados, que incrementó el aspecto financiero de la economía, desvinculada de las actividades reales de producción. "Actualmente, la mayor parte de los recursos de la economía mundial está bajo el comando de actores transnacionales: las megacorporaciones y los mercados financieros globalizados. Las transacciones económicas no se realizan predominantemente en los espacios nacionales sino en el mercado planetario." (Ferrer, 2006)

### 3.2. Transformaciones urbanas

Las transformaciones en las ciudades estuvieron fuertemente ligadas a los cambios de modelo económico dirigidos por el poder político de turno. Durante el siglo XX, la evolución urbana estuvo signada principalmente por cambios en diferentes escalas de factores como el foco en áreas de inversión, zonificación, intereses inmobiliarios y presencia del automotor.

Los fenómenos planteados a fines del SXX -globalización, neoliberalismo, desindustrialización- produjeron cambios en la dinámica de la vida cotidiana, en la relación estudio-trabajo-vivienda-recreación y sus espacios de transición. La ciudad fue creciendo y el modelo productivo-industrial- pasó a ser de servicios y financiero, debiendo acomodarse los espacios urbanos y el concepto de barrio, los cuales se fueron reorganizando.

Nos proponemos analizar, a través de las fotografías satelitales desde 1929 hasta la actualidad, los dos sectores de análisis -Villa Crespo y Versalles-, para entender la relación entre el proceso de desindustrialización y las transformaciones urbanas – desde una aproximación macro-, observando los cambios que se dan entre los diferentes planos analizados. (Ver al final del capítulo).

En plena expansión y crecimiento del sector productivo junto al nuevo modelo del ISI: hacia 1929 se observa una clara diferencia: mientras que en el sector de Villa Crespo son escasas las áreas sin consolidar (principalmente vinculadas a los bordes del tendido ferroviario), en el sector de Versalles es mayormente un área sin consolidar, con poca ocupación del territorio y sin límites claros entre calle-vereda-terreno. Hacia 1937-1940, en el sector de Villa Crespo se observa el trazado de la Avenida Juan B. Justo, posterior al entubamiento del Arroyo Maldonado -que se realizó desde el área central hacia el Oeste. En el caso de Versalles, con su lento crecimiento urbano, hay una mayor consolidación (incluyendo el área industrial), con límites claros y la demarcación de la Av. General Paz, esencial para el sector automotor y el traslado de provincia-ciudad, de materias primas-manufactura-mercado consumidor.

Durante la época de intervencionismo Estatal, leyes sociales y estatización, hacia 1965, en el sector de Villa Crespo se observa la ocupación de los sectores cedidos en los bordes del tendido ferroviario existente; tendido que disminuye al ser levantada la vía de conexión ferroviaria entre FGSM y el Mitre. Este vaciamiento ferroviario que se

observa en el área, fue generalizado. También lo podemos ver en el sector de Versalles, donde gran parte de los terrenos de los talleres ferroviarios fueron cedidos al Club Vélez y la desaparición de dos vías ferroviarias (Incluyendo la Est. Versalles) y la incorporación de esas tierras a la trama urbana. Además de los cambios mencionados en el sector se observa la consolidación del área industrial, y el tendido de nuevas vías principales, como la construcción de la Autopista General Paz, y la Avenida Juan B. Justo luego del entubamiento del tramo oeste del arroyo Maldonado. Esto cambia definitivamente la escala del lugar, definiéndolo como un sitio de circulación, de paso.

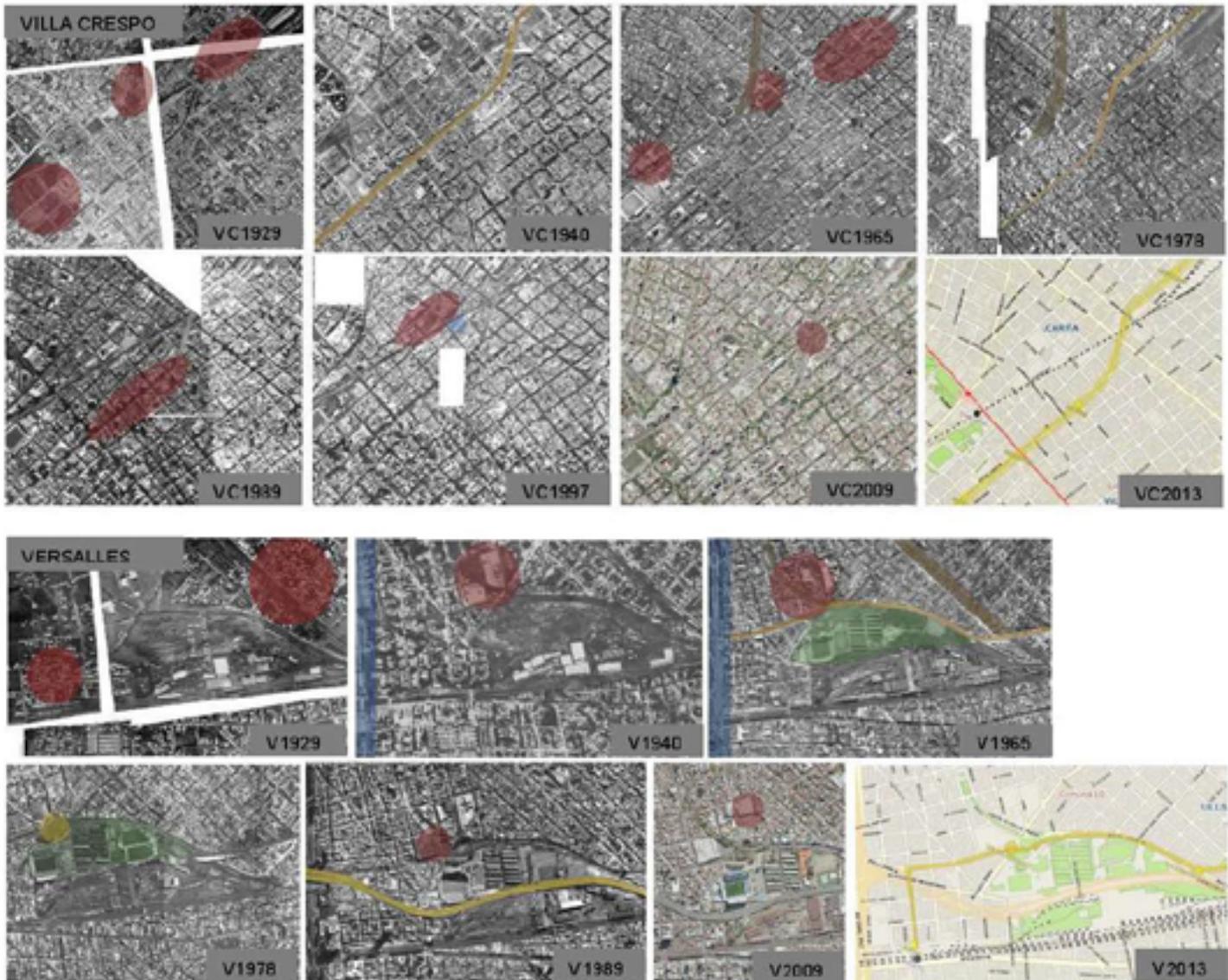
Con la dictadura militar y su neoliberalismo, hacia 1978, en el sector de Villa Crespo se ve como la antigua traza del ramal ferroviario se incorpora a la trama regular. Con respecto al avance del automotor, se eleva un tramo de la Av. Juan B. Justo sobre el cruce del FFCC San Martín y Córdoba, generando un "bajo puente" rodeado de una escala barrial. Esta priorización del automóvil, no solo lleva a la construcción de este tipo de autopistas elevadas, sino que también modifica las antiguas calles con nueva y variada señalización, y como vemos en el sector de Versalles, se establece con claridad el nodo de circulación y distribución de la Av. Juan B. Justo y Av. Alvarez Jonte. También observamos allí el crecimiento del Club Velez, vinculado al inicio del consumo masivo del ocio.

Inaugurando la década de los 90', hacia 1989, el sector de Villa Crespo se consolida en altura, principalmente alrededor de la Av. Juan B. Justo, atractivo a numerosos nuevos vecinos por ser un eje importante entre el centro de la ciudad (foco laboral) y el oeste de la ciudad y conurbano. Los vecinos confirman que esta es aun hoy la arteria principal del barrio, a donde confluyen las circulaciones tanto intra e inter-barriales.<sup>xii</sup> Como testigo de este crecimiento, observamos en el sector de Versalles el tendido de la AU6 Perito Moreno (una de las pocas concretadas), la cual reafirma a la zona como un paso circulatorio cercano al verdadero nodo de distribución de AU6-Acceso Oeste-General Paz-Rivadavia-Gaona. Es en estas nuevas características de uso de los espacios urbanos, que vemos que se instala en el terreno de la ex fábrica La Unión de Teubal, el icono del consumo, del mercado y la economía de servicios: el Supermercado.

Es característico de esta etapa – de los 90'- el uso creciente y continuado de las avenidas de tránsito rápido: una nueva vía permite alejar la vivienda del trabajo. Esto

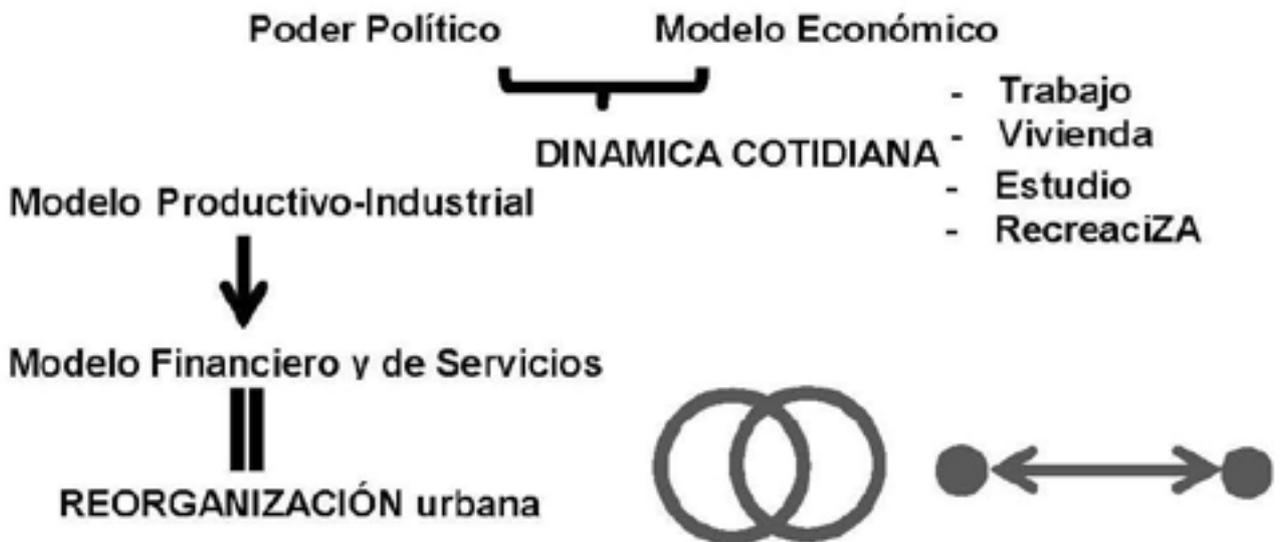
incentiva el crecimiento inmobiliario en zonas alejadas donde la gente con capacidad económica para mantener el auto demanda nuevas vías rápidas para una mejor comunicación ya que los servicios públicos, como tranvías (levantados a fines de los años 60) y trenes con irregular funcionamiento, no eran capaces de satisfacer la demanda. Esta nueva realidad urbana traerá cambios notables para el entorno barrial, pues la zona se definirá como "de paso", "de transición" entre el hogar (preferentemente en la periferia) y el trabajo (generalmente en el centro de la ciudad)<sup>xiii</sup>, satisfaciendo principalmente las necesidades de servicios –gran motivador de la posterior refuncionalización-.

Hacia fines de siglo, en 1997, observamos en el sector de Villa Crespo la consolidación de los terrenos adyacentes dejados vacantes por las anteriores industrias, y es en esta reconversión de su uso que verificamos, a través de la transformación de su cubierta, el cambio de la fábrica Dell'Acqua en vivienda. Hacia 2009 vemos como se demuelen las viviendas al borde del puente de Juan B. Justo generando un espacio público, de escaso uso ya que ese cruce se formó solo como un sector de paso. En Versalles vemos que crece el área de hiperservicio con otro supermercado en el anterior sector industrial (en un ex-anexo de la fábrica Teubal). En la actualidad, el cambio más notorio desde el aspecto urbano es el tendido del Metrobus Liniers-Pacífico, a lo largo de la Av. Juan B Justo con parada en Honduras y Aguirre; y en Velez Sarfield, a donde se dirigen hoy la mayoría de los vecinos para sus recorridos diarios.



Elaboración propia con planos satelitales a lo largo del siglo XX

Esquema de idea:



**En la Polaridad entre el trabajo en el área central y la vivienda en la periferia se definieron áreas de transición y servicios: Zonas en deterioro factibles de refuncionalización**

### 3.3. Modificaciones edilicias

Si bien la actividad de las industrias en nuestro país ha tenido momentos de esplendor y de suspensión de la producción temporarios, el lamentable cierre definitivo de gran cantidad de fábricas durante fines del siglo XX ha producido vacíos urbanos de diferente magnitud en la ciudad, como los marcados. Los edificios que abandonaron la actividad productiva por diversos motivos, generalmente vinculados a la coyuntura política de insuficientes incentivos, sufrieron diversos destinos: algunos se derribaron para subdividir en diferentes lotes, otros siguen en el abandono, o fueron intrusados. Unos pocos cambiaron de firma o actividad y se mantienen, y otros, como es el caso de la Fabrica Dell'Acqua y la La Unión de Teubal, pasaron a tener una nueva función.

"Lo que deja la industria lo toma el mercado inmobiliario y lo da vuelta. O peor todavía, queda diezmado por la acción conjunta de la desolación paisajística y la miseria (...) Es un paisaje después de la industria, donde sin embargo persisten los rastros de quienes trabajaron cuando todavía las materias no habían comenzado su proceso de desintegración." (Sario 2009)

Cuando hablamos de "refuncionalización", solemos referirnos a darle una nueva función al objeto. Al refuncionalizar, ¿se renueva, se cambia su uso pero se deja el objeto sin alterar, se lo transforma para una nueva función? ¿hasta qué punto se modifica/conserva? En los casos de estudio, tras años de abandono, se les adjudicó una nueva función, con diferentes grados de intervención: la Fabrica La Unión de los hermanos Teubal fue convertida en Supermercado en los primeros años de la década de 1980 y la Fabrica Dell'Acqua en viviendas en loft de lujo en 1989.

Los usuarios de estos nuevos productos arquitectónicos, están generalmente desvinculados con el uso tradicional del barrio, ajenos a sus recorridos. Sólo satisfacen sus necesidades: de consumo y el status de tener una "vivienda de lujo". Conforme al individualismo posmoderno, se disocia el lugar con su entorno, como si fueran islas cuya ubicación relativa no es importante. Esta tendencia global, se refuerza por la calidad de las nuevas empresas –corporaciones despersonalizadas– cuyo interés no radica en la integración vecinal, sino en el rédito económico.

"La exposición de los individuos a los caprichos del mercado laboral y de bienes suscita y promueve la división y no la unidad; premia las actitudes competitivas, al tiempo que degrada la colaboración y el trabajo en equipo al rango de estrategias

temporales que deben abandonarse o eliminarse una vez que se hayan agotado sus beneficios" (Bauman, 2007)

El primer "supermercado" fue Minimax -1962 del grupo Rockefeller que introdujo esa denominación (con la ley de inversiones extranjeras del gobierno de Frondizi) y en 1965 aparece la nueva categoría de "supermercado total" con Gigante SA instalándose en los terrenos de A. Jonte –anexo de La Unión-, en "un barrio alejado del centro de la ciudad." (Chiodo, 2010). Finalmente en 1982 se implanta el Hipermercado Carrefour en la ex La Unión, como explica Chiodo, por la apertura del sector comercial a la inversión extranjera (con giro de sus utilidades empresarias) a raíz del intento de reducir la inflación y la intervención estatal.

Si bien Cutolo explica que "los cambios en la economía del país, se verían reflejados en el posterior destino de esos predios. En la década del 70', el Supermercado Gigante comenzó a funcionar luego de adaptar las instalaciones de la fábrica textil a su nueva función. Años más tarde, después de permanecer casi desactivada un largo periodo, hasta su cierre, sería demolida la fábrica textil "La Unión", cayendo con la piqueta también la alta chimenea todo un símbolo industrial, estableciéndose en el lugar, el "Hiper Mercado" allí existente, en un funcional edificio construido para sus fines específicos" (Cutolo 1998), algunos vecinos entrevistados sostienen sin embargo que sectores de las fachada se mantuvieron. Según lo observado, hay elementos de aparente continuidad fabril -como muestran las fotos del relevamiento-. Sin embargo, el interior del local se corresponde con una estética estandarizada internacionalmente para todos los supermercados Carrefour.

Si bien son algunos y puntuales los elementos que se mantienen, entendemos que es el nuevo tipo de programa vinculado al consumo y al mercado, el que impone una estética equivalente, independiente de las diferencias y referencias locales de su implantación. Sarlo explica que "el programa del shopping –como el del supermercado- es hegemónico por razones que son anteriores y más importantes que las que los conservacionistas pueden proporcionar a quienes reciclan viejas instalaciones o conservan antiguas obras en un marco nuevo." (Sarlo, 2009)

En el caso de la Fábrica Dell'Acqua, luego de otras industrias y firmas, el edificio también cayó en el abandono. A diferencia del terreno anterior, que estaba a principios de los 80' en pleno paso de circulación y en un entorno residencial alejado de la

especulación inmobiliaria al estar en el límite de la ciudad; Villa Crespo era, a fines de esa década un nuevo polo de atracción vinculado a la moda, el arte, al crecimiento de Palermo y a la tendencia cultural importada de reutilizar las fábricas por su flexibilidad espacial. Refiriéndose a los lofts de Villa Crespo se decía:

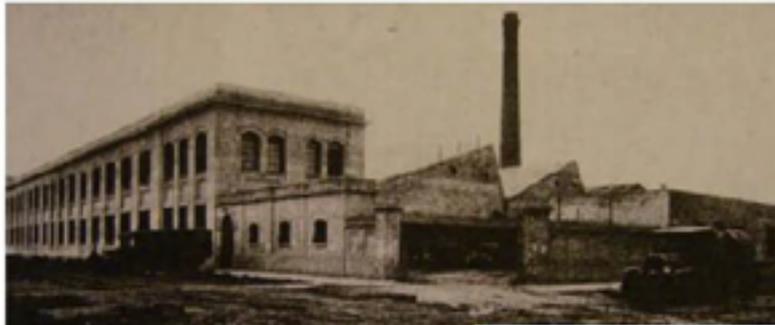
"Hacia fines de la década de los 80, el país pasaba por un proceso de hiperinflación, y un cambio anticipado de gobierno en 1989. La actividad inmobiliaria se reducía a la mínima expresión, limitándose a unos pocos proyectos destinados al segmento socioeconómico ABC1. Una década antes, fines de los 70, nació en NY, una nueva tendencia que con los años se impondría también en Europa, la del reciclaje de fábricas abandonadas para ser transformadas en viviendas y estudios denominados lofts...de vivienda y estudios con dobles alturas de piso a techo, instalándose en ellos estudios de filmación, fotografía y cocina, y particulares. Para su inauguración se realizó la exposición de Casa Foa de 1989" (Baresa Real Estate, desarrollistas de la intervención). Observamos que se mantienen elementos tanto del exterior como del interior—estética fabril ladrillera, pisada, acceso, patio, inscripciones en rejas, distribución-, a pesar de los cambios hechos por el nuevo requerimiento funcional – tabiquerías interiores, núcleos sanitarios, garita de seguridad...

Como vemos al analizar el recorrido y la organización espacial de estos edificios se puede decir que "el edificio-fábrica, se convierte en un testimonio de las condiciones de existencia de las clases trabajadoras" (Lupano, 2009), y esto permite desde la actualidad analizar los cambios sucedidos a lo largo del tiempo transcurrido y la relación con su uso.



**EX DELL'ACQUA:**  
Conservación estética fabril

Relevamiento fotográfico personal  
Avisos Zonaprop



**EX LA UNION**  
Entrada principal de Viena y  
Barragan a Juan B Justo y Jonte

Relevamiento fotográfico personal  
Revista ETH Aniversario



### 3.4. Transformaciones Sociales

"Para atender el significado de una práctica se requiere ponerla en el contexto cultural de su gestación y de su ulterior vigencia. En razón de esa contextualidad, las prácticas sociales recogen una tradición, sea para confirmarla, ampliarla o negarla, y ello implica asumir su condición histórica" (Doberti, 2011)

Al momento de observar las transformaciones espaciales vinculadas a la modificación de las actividades productivas, es imposible soslayar la evidencia de cambios sociales relacionados. Se analizan, por lo tanto las relaciones que se establecen entre el espacio –en funcionamiento o abandono según la actividad-, los lazos –la fortaleza o debilidad de la pertenencia-, el usuario –articulador de las identidades que se configuran, como el consumidor; y la comunidad –organizada y vinculada a través de lazos cambiantes.

Los enclaves barriales analizados, representan una conjunción de sujetos, espacios y acciones. Como sociedad, ejercen ciertas prácticas que permiten y delimitan su funcionamiento a lo largo del tiempo, interconectando el plano de la operatividad y el de los principios organizativos. Doberti define a la práctica social como "un conjunto de actividades –o sea de hablarses y comportamientos- que son aceptadas, legitimadas y nominadas, por lo general, y que en efecto se ejercen (...) están compuestas por conjuntos de acciones y enunciaciones" (Doberti, 2011).

Durante el periodo industrial analizado, cuando el barrio se organizó a partir y en torno a la fábrica –núcleo productivo-, observamos que el accionar cotidiano de la sociedad, desde sus costumbres, sus recorridos y valoraciones, era muy distinto del que se configuró con posterioridad, es decir, a partir de la desindustrialización y de los procesos globalizadores. Más allá de la nostalgia barrial, es necesario entender que en cada periodo histórico se configura una "normalidad" en lo que concierne a estas prácticas.

Para una mejor comprensión de la configuración actual, es necesario comparar las articulaciones barriales definidas en ambos periodos histórico-productivos. Para esto, se pretende organizar estos cambios en dos instancias de aproximación que van de lo macro a lo micro, de lo *interbarrial* a lo *intra*barrial. El significado de las

transformaciones de las practicas estará dado por la comparación y la observación de equivalencias y diferencias.

Las relaciones interbarriales, es decir, de conexión con otros barrios, se configuraron, a partir de las transformaciones urbanas analizadas durante el siglo XX, con abundancia de circulación por las vías rápidas, que definen núcleos de concentración urbana y de servicios. En este sentido, lo que en algún momento fueron lugares de concentración e independencia, donde las diferentes necesidades (vivienda-trabajo-ocio) se cubrían en el entorno cercano sin necesidad del constante traslado, hoy se observa la necesidad del traslado constante entre el lugar de trabajo y vivienda y la búsqueda de satisfacción del ocio en núcleos de consumo para tal fin, de mayor escala, abasteciendo al sin-numero de "vecinos temporarios".

La tendencia previa de centralización, profundizada por las intenciones de los industriales mencionados con su accionar para la comunidad en su búsqueda de generar un vínculo identitario con la fábrica y su entorno, se reconfigura en una dialéctica entre la centralización y descentralización, con un mayor vinculo con el consumo. "En la escala de análisis global, las innovaciones tecnológicas de este periodo han transformado la variable espacio-tiempo de las transacciones, virtualmente han –achicado- al planeta, pero paradójicamente han agrandado una vez más el mercado." (Ciccolella, 1995)

Lo que en los planos contemporáneos a las industrias eran urbanizaciones aisladas con concentración más o menos dispersa, hoy se presenta como una masa construida con fuertes vías de circulación "de paso". Esta dinámica redefine los lugares de acceso a la zona y con ello la restructuración inmobiliaria, en uso y costo del suelo en función a estas nuevas circulaciones y enclaves de consumo.

En la escala intrabarrial, se observó el comportamiento y las practicas relacionadas al edificio en sí y a su entorno más próximo. Este edificio-fabrica supo ser uno de los principales elementos para la urbanización de la zona, constituyéndose como un ordenador del espacio, un núcleo urbano, una zona de constante movimiento y circulación, principalmente a la entrada y salida de los empleados y mercadería. Los ruidos de la producción, la campana demarcando horarios, la circulación de mercadería, los encuentros en las instituciones sociales cercanas, todo esto definió la cotidianeidad del momento, que contrarias a ser estancas, vemos como fueron

redefiniéndose acorde a las nuevas normas globales. "Las prácticas sociales, posean o no razonabilidad práctica, ética o estética, son entendidas como normales, lo que quiere decir tan frecuentes, reiteradas, esperadas, que para cada cultura no resulta evidente que su ejercicio esta reglado" (Doberti, 2011).

El cierre de la fábrica, no solo significó un cambio económico para los participantes, sino que desconfiguró las practicas que eran hábito y que, si bien nunca puestas en tela de juicio consciente, inconscientemente la necesidad, o falta de necesidad, produjo una redefinición de esas calles y veredas en zonas de paso y de escasa circulación. Son los enclaves de consumo masivo o inmobiliario (loft-productora o supermercado) los que concentran, de manera discontinua a los usuarios que, sin ser del entorno local, definen el uso y goce de estos espacios.

Si bien "Jon Jerde dice que "La adicción al consumo es lo que reunirá a la gente". Como algunos analistas culturales, Jerde descubre que el shopping-mall produce comunidad allí mismo donde parecía haberse perdido para siempre. (...) El sentido de comunidad al que se refiere Jerde se apoya en esta unanimidad de clases y perfiles culturales que confluyen en el shopping" (Sarlo 2009). Consideramos que esta hegemonía cultural no necesariamente genera un vínculo de identidad, sino que simplemente unifica e iguala en una característica. Sin embargo, esa regulación no pasa a formar parte de la ciudad, sino que reemplaza con un sistema nuevo y ajeno, a lo anterior que desaparece. De hecho, como dice Sennett, "la estandarización engendra indiferencia" (Sennett, 2000)

El aspecto territorial y el social están íntimamente relacionados, se definen mutuamente ya que fueron los desafíos territoriales de búsqueda para implantar la industria lo que produjo cambios sociales allí donde se instaló. Esto modificó el barrio, el entorno urbano, su traza y el uso de esos espacios, las formas de organización social y de encuentro, los circuitos diarios. Luego las crisis económicas y políticas, el deterioro paulatino de lo construido, de lo físico, llevaron también a un deterioro de esos vinculos que identificaban y unian a los vecinos con el barrio a través de su oferta laboral.

De acuerdo a Michel Maffesoli, hay otra dimensión de esta crisis de seguridad: la debilidad de la pertenencia a una sociedad que ha estallado en escenarios. el debilitamiento de los lazos que definieron la pertenencia a una sociedad "moderna", y

la emergencia de configuraciones "de proximidad", inestables pero intensas, que "cambiarían como las figuras de un caleidoscopio, aunque sus miembros invirtieran en ellas una afectividad alta". Nestor Garcia Canclini describe la relevancia de la figura del consumidor, definido en relación con el mercado y no con otras instituciones de ciudadanía, como articulador de un nuevo tipo de identidades. (Sarlo, 2009)

Actualmente se lee la superposición de los diferentes periodos históricos.  
 Hoy es una zona mayormente residencial, de escasa circulación



Relevamiento fotográfico personal en torno a Casa Del'Acqua-Villa Crespo



Circulación: — Peatonal — Esporádica  
 Acceso y concentración en: ○ Época fabril ● Actual  
 — Via rápida — Mayor Consolidación/Concentración

Cambio notable de la ubicación de mayor circulación y concentración,  
 y el usuario (con su movilidad y necesidades nuevas)



Obreros entrando a la fábrica en Revista ETH Ariversario y Relevamiento fotográfico personal en torno a La Unión-Versalles

#### 4. Reflexiones Finales

En la primera etapa de la investigación, se trató de identificar principalmente las características de la industrialización a nivel general y los estudios de caso a nivel particular. Para entender el vínculo que se da entre la industria, el barrio y la comunidad, se debió precisar en espacio y tiempo a cada empresa, así como identificar las características y la formación de sus empresarios, y finalmente el desarrollo de cada una. Como no se puede trabajar, con el ejemplo, de manera aislada, se ha incorporado el contexto de la ciudad de Buenos Aires como una variable fundamental en estas relaciones económicas y urbanas.

Se puede establecer, por lo tanto, un vínculo estrecho no solo entre el empresario paternalista y filántropo con su personal -que es una extensión de esta familia industrial-sino que este vínculo se trasladará al entorno en horarios no laborales. De a poco, se fueron modificando hábitos, costumbres, lugares de encuentro, actividades de ocio.

Estos nuevos espacios y relaciones barriales, construidos con la ayuda de los vecinos y las fábricas, es lo característico de esa primera instancia de análisis propuesto.

A partir de los diferentes modelos económicos y políticos, se fue modificando el enfoque productivo y con ellos las relaciones entre fabrica-barrio-comunidad, entendiendo que el proceso de industrialización y desindustrialización sufrido en la Ciudad de Buenos Aires, trajo consecuencias no solo económicas, sino también urbanas y sociales.

Desde el aspecto urbano, la desindustrialización impuso el desafío de los terrenos y edificaciones dejadas vacantes, en proceso de deterioro que convierte a ese espacio que estaba vinculado a una actividad productiva con movimientos constantes de trabajadores, en un territorio inseguro, incompleto, de paso. Un vacío en un territorio/comunidad que debió reorganizarse, independizarse de ese espacio y esa actividad, y revincularse con las nuevas dinámicas urbanas. Estos espacios deben repensarse y reincorporarlos para que no se continúen debilitando los lazos que pre existían.

Como vemos, la sociedad capitalista actual se ha complejizado a niveles donde un fuerte vínculo único de identificación como lo fue la fábrica, debe hoy reemplazarse con una variedad de capas superpuestas de identificaciones para configurar una

nueva, heterópica –el poder de yuxtaponer en un solo lugar real, múltiples espacios, múltiples emplazamientos que son en sí mismos incompatibles (Foucault, 1967)-. Se configura una geografía fragmentada pero que tiende a la homogeneidad (por ejemplo la del consumidor).

"La sociedad se ve y se trata como una <red>, en vez de como una <estructura> (menos aun como una <totalidad> solida); se percibe y se trata como una matrix de conexiones y desconexiones aleatorias y de un numero esencialmente infinito de permutaciones posibles." (Bauman, 2007)

Si bien son los grandes mercados globales los que organizan las relaciones económicas que afectan a las decisiones políticas locales, todas las instancias de estas decisiones tienen un grado de responsabilidad en nuestra capacidad productiva y de organización del territorio: desde el mercado global, a la organización local, al empresario, el trabajador y el vecino.

"El desarrollo descansa, antes que nada, en factores endógenos tales como la modernización del Estado, la estabilidad institucional, los equilibrios macroeconómicos, los incentivos para la inversión privada y la capacitación de los recursos humanos. Nada de esto puede importarse ni delegarse en el liderazgo de los agentes transnacionales." (Ferrer, 1997)

## 5. Bibliografía y Fuentes Documentales

### Bibliografía:

- Bauman Zygmunt, *Tiempos Líquidos. Vivir en una época de incertidumbre*, Tusquets Editores, Buenos Aires, 2007
- Benvenuti Esteban, *Media Centuria de vida*, ed. del autor, Buenos Aires, 1953}
- Bunge, A. E., *La nueva política económica argentina*, en Dorfman Adolfo, *Historia de la Industria Argentina*, ed Solar/Hachette, Buenos Aires, 1970, p 329
- Chiodo, Luis, *Hipermercados en America Latina*, ed. Antropofagia, 2010
- Ciccolella, Pablo, *Reestructuración global, transformaciones económicas en la Argentina y reterritorialización de la región metropolitana de Buenos Aires. Hacia una ciudad competitiva, globalizada y excluyente*, Estudios Regionales n°43, 1995
- Del Pino Diego, *Sencilla Historia de Villa Crespo*, Librerías Turísticas, Buenos Aires, 1997
- Di Tella Torcuato S., *La Unión Obrera Textil, 1930-1945*, 1993
- Dorfman Adolfo, *Historia de la Industria Argentina*, ed Solar/Hachette, Buenos Aires, 1970
- Einaudi Luis, *El Príncipe Mercante*, ed. Fratelli Bocca, Torino, 1900
- Ferrer Aldo, *Hechos y Ficciones de la Globalización*, ed. FCE, Buenos Aires, 1997
- Foucault Michel, *De los espacios otros*, conferencia 1967
- Francavilla, Cayetano, *Historia de Villa Crespo*, ed del autor, Buenos Aires, 1978
- García Canclini, Nestor, *Consumidores y ciudadanos; conflictos multiculturales de la globalización*, Mexico, Grijalbo, 1996
- Gerchunoff, Pablo & Llach, Lucas. *El ciclo de la ilusión y el desencanto. Un siglo de políticas económicas argentinas*, Ed. Ariel, Buenos Aires, 1998
- Lupano María Marta, *La Gran Familia Industrial. Espacio urbano, prácticas sociales e ideología(1870-1945)*, Bs As, Santiago Arcos Editor, Buenos Aires 2009
- Maffesoli, Michel, *El tiempo de las tribus. El ocaso del individualismo en las sociedades posmodernas*, Mexico, SXIX, 2004
- Montes de Oca. Manuel A. Confederación Argentina del Comercio, Industria y Producción, 1° Conferencia Económica Nacional, 1919
- Panettieri, José. *Desindustrialización y Pauperización. En La cultura antiindustrialista de la Argentina*, Centro Editor de América Latina, Bs As, 1992
- Prignano, Angel, *El Bajo Flores, un barrio de Buenos Aires*, JEH de Flores, Buenos Aires, 2009
- Rocchi Fernando, *Concentración de capital, concentración de mujeres: Industria y trabajo femenino en Bs As, 1890-1930*, en Historia de las Mujeres en la Argentina S. XX, ed. Taurus, 2000
- Romano Viviana y di Salvo Teresa, *Pobres Hitos de la Historia Económica Argentina*, ed. Omicron, 2006
- Romero, Luis Alberto, *Breve Historia Contemporánea De La Argentina 1916-2010*, Ed. FCE, Buenos Aires, 2012
- Rubinzal Mariela, *Los conflictos obreros en la prensa nacionalista: itinerarios de un acercamiento ambiguo al mundo del trabajo (1935-1943)*, Revista electrónica del Instituto de Altos Estudios
- Sociales de la Universidad Nacional de General San Martín, Año 2, n° 3, Bs As, 06/08
- Sarlo Beatriz, *La Ciudad Vista: Mercancías y cultura urbana*, ed. Siglo XIX, Buenos Aires, 2009
- Sennett, Richard, *The Art Of Making Cities*, Londres, Cities Programme-London School Of Economics, 2000

Teubal Nissim, *El inmigrante de Alepo a Buenos Aires*, ed. del autor, 1953

#### Fuentes Documentales

##### *Diarios:*

Sirio Libanés 1938-1939 BN

Revista 25° aniversario, Ezra Teubal y hnos, 1935

Revista CACYA n°16, "Pasaje Teubal", 1928

##### *Entrevistas:*

Daniel y David Teubal, hijos de Ezra y Elias Teubal, Octubre 2011

Secretaría de Ezra Teubal, Octubre 2011

Vecinos de Dell'Acqua en Villa Crespo, Agosto 2013

Vecinos de La Unión en Versalles, Agosto 2013

E-mail con Miguel Teubal, hijo de Ezra Teubal, Septiembre 2011

E-mail con la Asociación Enrico Dell'Acqua, Abril 2013

##### *Guías:*

Especializada de Fabricantes y exportadores, 1945, 2° ed

Quien es Quien en la Argentina, 7° ed., ed. Kraft, 1958-59, Bs. As.

##### *Planos:*

Satelital de Buenos Aires, 1895, 1935, 1916, 1892, Web Ssplan

Catastro Goyeneche 1941, Biblioteca de la Facultad de Arquitectura, UBA

Ciudad de Buenos Aires 1895, 1935, Instituto Histórico

Fabrica Teubal, Obras Sanitarias

Fabrica Dell'Acqua, Municipalidad de Buenos Aires

##### *Fotografías:*

Relevamiento personal en torno a los casos de estudios en Villa Crespo y Versalles  
Julio-Agosto 2013

Industrias textiles, Caja 40 Fototeca AGN

Memoria Fotográfica "Producción y Trabajo en la Arg.1860-1960, ed Banco Bico,  
Buenos Aires, 2002

#### Reservorios documentales:

Biblioteca Nacional

Archivo del Museo de la Ciudad

Instituto Histórico de la Ciudad

Biblioteca Sociedad Central de Arquitectos

Asociación italiana de Enrico Dell'Acqua

Sociedad Italiana de Beneficenza

Centro Histórico Macabi

#### Páginas Web

[www.revistamibarrío.com.ar](http://www.revistamibarrío.com.ar)

[www.lanacion.com.ar](http://www.lanacion.com.ar)

[www.idaes.edu.ar](http://www.idaes.edu.ar)

[www.toratenu.edu.ar](http://www.toratenu.edu.ar)

[www.baresa.com.ar](http://www.baresa.com.ar)

[www.ssplan.buenosaires.gov.ar](http://www.ssplan.buenosaires.gov.ar)

[www.zonaprop.com.ar](http://www.zonaprop.com.ar)

[www.enricodellacqua.org](http://www.enricodellacqua.org)

<sup>i</sup> El Obrero Textil, Junio 1938-Octubre 1939-Enero 1940 en Di Tella Torcusto, 1993

<sup>ii</sup> La prensa, 15 de noviembre de 1915, en Dorfman Adolfo op. Cit, pag 340

<sup>iii</sup> Desarrollo de conceptos en: Lupano María Marta, op.cit.

<sup>iv</sup> Desapareció el depósito de algodón y 1400 obreros que fueron suspendidos, ver Caras y Caretas, 30 de noviembre de 1901

<sup>v</sup> La Nación, Septiembre 1907 en Del Pino op.cit

<sup>vi</sup> Tenerbaum, La Prensa, en Del Pino op.cit

<sup>vii</sup> Información proporcionada vía mail por la Asociación Italiana de Enrico Dell'Acqua

<sup>viii</sup> Cifras dadas por David y Daniel Teubal

<sup>ix</sup> Para el desarrollo de este ejemplo, consultar Lupano op.cit

<sup>x</sup> Entrevistas realizadas en 2011 a la asistente de Ezra, Carola y los hijos Teubal, Daniel y David.

<sup>xi</sup> Arq. Patricio H. Randle citado en Angel Prignano

<sup>xii</sup> Relevamiento personal y entrevistas a vecinos

<sup>xiii</sup> Relevamiento personal y entrevistas a vecinos